

NOTES ON THE PREPARATION  
OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the FILE HILLS School for the Quarter

ended September 30 19 49

Principal Richard M. L. L.

Dated Sept. 30th 19 49

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....  
this ..... 19 .....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Page Four

FILE HILLS-001 APPELLE

Agency

REPORT of the FILE HILLS

School at BALCARRES SASK.

on OKANASE

Reserve for Quarter ended Sept. 30

19 49

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS				TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT		
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good	Good	Fair				Bad	Total number of days pupil in residence during Quarter		Total number of days pupil attended in class-room during Quarter	
	Carried Forward		27	55		12	5	13	9	13	13	9	6	-	20	55	21	4				4960			
267	James Stonechild	9	1		Pespeeksis			1															1 - 9 - 46	62	
268	Glen Stonechild	10	1		"			1															1 - 9 - 46	62	
269	Iven Keewatin	10	1		Okanase			1															1 - 9 - 46	62	
270	Lionel Stonechild	10	1		"			1															1 - 9 - 46	62	
271	Robert Akapew	9	1		L. Black Bear			1															1 - 9 - 46	62	
275	Russell Creeley	9	1		Okanase	1										x							1 - 9 - 47	62	
277	Denty Shingoose	8	1		Cote	1																	13-10-47	62	
278	Edwin Cote	9	1		"	1																	1 - 9 - 48	62	
279	Francis Cote	14	1		"			1															1 - 9 - 48	62	
280	Peter Cote	8	1		"	1																	1 - 9 - 48	62	
281	Richard Langan	7	1		"	1																	1 - 9 - 48	62	
283	Archie Starr	8	1		Star Blanket	1										x							1 - 9 - 48	62	
284	Duncan Thomson	8	1		Carry the Kettle	1																	1 - 9 - 48	62	
285	George Keewatin	7	1		Cote	1																	1 - 9 - 48	62	
286	Wesley Pinay	8	1		Pespeeksis	1										x							1 - 9 - 48	62	
288	Albert Fiddler	8	1		Cote	1																	13-10-48	62	
289	Herbert Creeley	7	1		Okanase	1																	3 - 1 - 49	62	
TOTALS			44	55		25	6	18	9	15	15	9	6		24	40	29	4							

TOTAL number of days in Quarter..... 6014.

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 92

AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 65.37

AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$

- (a) If this is a church-owned residential school state the number of
  - (i) non-Indian children who are boarders.....
  - (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

$65.37 \times 64 = 4183.68$

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column. 97

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.

$$\begin{array}{r} 65.36 \\ 92 \overline{) 6014} \\ \underline{552} \phantom{x} \\ 494 \\ \underline{460} \phantom{x} \\ 340 \\ \underline{276} \phantom{x} \\ 640 \\ \underline{552} \phantom{x} \\ 88 \end{array}$$



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the.....School for the Quarter ended.....19.....

Principal *Sacklan McLean*

Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....

this.....19.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Page Three

FILE HILLS-QU'APPELLE

Agency

REPORT of the

FILE HILLS

School at

BALCARRES, SASK

on

OKANASE

Reserve for Quarter ended Sept. 30

1904

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY										STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT		
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good				Good	Fair		Bad	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL
	Carried Forward			53		12	3	11	4	7	7	6	3	-	12	23	14	4			3286		
225	Mervin Pasqua	16	1		Pasqua								1		x					1-9-41	62		
226	Herbie Piny	14	1		Peeppeksis					1	1				x					1-9-41	62		
230	Albert Dieter	14	1		"					1	1				x					10-9-41	62		
231	Alvin Stonechild	14	1		Okanase					1	1					x				24-9-41	62		
232	Ian Anderson	14	1		"								1		x					1-10-41	62		
236	Glen Goforth	14	1		Peeppeksis						1					x				1-9-42	62		
237	Richard Dubois	13	1		Pasqua						1					x				1-9-42	62		
238	Russell Piny	13	1		Peeppeksis			1									x			1-9-42	62		
239	William Akpew	14	1		L.Black Bear								1			x				1-9-42	62		
243	Grant Dieter	13	1		Peeppeksis				1								x			5-9-42	62		
244	Randolph Langan	13	1		Cote						1							x		1-9-43	62		
245	Leon Stonechild	14	1		Peeppeksis							1				x				1-9-44	62		
246	John Stonechild	12	1		Okanase				1									x		1-9-44	62		
248	Ronald Keewatin	12	1		"							1						x		1-9-44	62		
249	Joseph Ironquill	12	1		Peeppeksis							1							x	1-9-44	62		
250	Kieth Dieter	11	1		"				1									x		1-9-44	62		
251	Ronald Stonechild	12	1		Okanase								1						x	1-9-44	62	TOTAL number of days in Quarter.....	
252	William Bigknife	12	1		Star Blanket				1										x	21-10-44	62	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....	
253	Kenneth Keewatin	11	1		Peeppeksis				1											21-10-44	62		
254	Bennie Stonechild	12	1		"					1									x	1-9-45	62	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....	
255	Albert Swanson	11	1		"					1										1-9-45	62		
256	Laird Brass	9	1		"				1											1-9-45	62	AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$	
260	Donald Langan	10	1		Cote				1											1-9-45	62	(a) If this is a church-owned residential school state the number of	
262	Gilbert Thomson	13	1		Carry the Kettle					1										15-9-45	62	(i) non-Indian children who are boarders.....	
264	Frederick Cote	9	1		Cote				1											1-9-46	62	(ii) non-Indian children who are day school pupils.....	
265	Gregory Brass	9	1		Peeppeksis					1										1-9-46	62		
266	Michael Keewatin	10	1		"				1											1-9-46	62		
	TOTALS		27	53		TOTALS	12	5	15	9	13	13	9	6	-	2035	21	4			TOTALS	4960	

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the..... School for the Quarter ended..... 19.....

Principal *L. Allen M. Lean*

Dated..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
*Indian Agent*

Dated at.....

this..... 19.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

FILE HILLS-QU'APPELLE

Agency

REPORT of the FILE HILLS

School at BALCARRES, SASK

on OKANASE

Reserve for Quarter ended Sept. 30th

19 49

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY										STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT	
						Grade 1	"	"	"	"	"	"	"	"	High School					Very Good	Good		Fair
	Carried Forward			27		-	-	5	4	5	4	6	5	-	6	11	8	2			1674		
0504	Beatrice Stonechild	11		1	Muscowpetung			1							X					1-9-45	62		
0506	Isabel Cote	12		1	Cote			1							X					1-9-45	62		
0508	Lyla Dieter	10		1	Peepseksis			1							X					1-9-45	62		
0510	Wanda Thomson	9		1	Carry the Kettle	1									X					1-9-46	62		
0512	Yvonne Bigknife	9		1	Star Blanket	1									X					1-9-46	62		
0515	Blanche Swanson	8		1	Peepseksis	1									X					1-9-46	62		
0514	Myrtle Cote	10		1	Cote		1								X					1-9-46	62		
1515	Winona Whitehawk	15		1	"							1								14-11-46	62		
0516	Rose Cadotte	16		1	"							1								14-11-46	62		
0517	Barbara Langan	8		1	"	1									X					1-9-47	62		
0518	St. Joyce Stonechild	9		1	Muscowpetung	1									X					1-9-47	62		
0519	Mabel Shevetail	8		1	Peepseksis	1									X					18-9-47	62		
0520	Margaret Goforth	9		1	"	1									X					14-9-47	62		
0522	Phyllis Thomson	12		1	Carry the Kettle	1									X					1-9-47	62		
0525	Viola Thomson	14		1	"							1								1-9-47	62		
0526	Bernice Akpaw	8		1	L. Black Bear	1									X					1-9-48	62		
0527	Gloria Brass	7		1	Peepseksis	1									X					1-9-48	62	TOTAL number of days in Quarter.....	
0528	Kathleen Keewatin	8		1	Okanase	1									X					10-9-48	62	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....	
0529	Faith Keepness	8		1	Pasqua	1									X					1-9-48	62		
0530	Elva Pinay	8		1	Peepseksis	1									X					1-9-48	62	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....	
0531	Agnes Stevenson	15		1	Cote		1								X					17-9-48	62		
0532	Isabel Shingoose	14		1	"							1								15-9-48	62	AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$	
0533	Irene Thomson	6		1	Carry the Kettle	1									X					1-9-48	62	(a) If this is a church-owned residential school state the number of	
0535	Mary Severeight	14		1	Cote							1								1-10-48	62	(i) non-Indian children who are boarders.....	
0536	Doris Ironquill	7		1	Peepseksis	1									X					2-10-48	62	(ii) non-Indian children who are day school pupils.....	
0537	Edith Kitchemonia	7		1	Cote	1									X					18-10-48	62		
	TOTALS			55		TOTALS	12	5	11	4	7	7	6	5	9	12	25	14	4		TOTALS	3286	

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the **FILE HILLS** School for the Quarter

ended **Sept. 30th** 19**49**

Principal *L. H. McLean*

Dated **Sept. 30th** 19**49**

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
*Indian Agent*

Dated at.....

this.....19.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

